



# **AquaMax** *Eco Expert 21000/26000/36000/44000*

DE Gebrauchsanleitung GB Operating instructions FR Notice d'emploi NL Gebruiksaanwijzing ES Instrucciones de uso РΤ Instruções de uso IT Istruzioni d'uso DK Brugsanvisning NO Bruksanvisning SE Bruksanvisning FI Käyttöohje ΗU Használati útmutató PL Instrukcja użytkowania CZ Návod k použití SK Návod na použitie SI Navodila za uporabo HR Uputa o upotrebi

Instrucțiuni de folosință

Упътване за употреба

使用说明书

Посібник з експлуатації

RO

BG

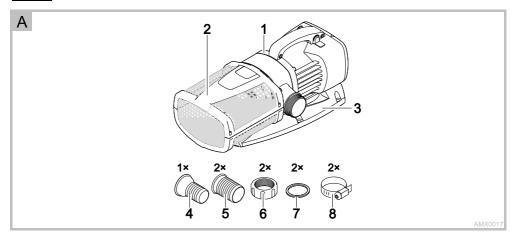
UA

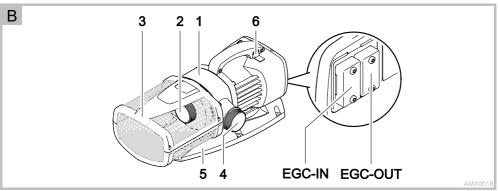
RU

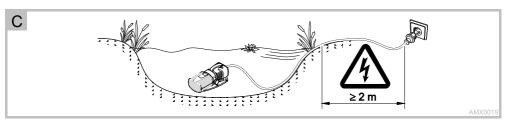
CN



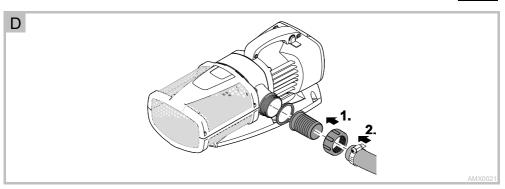


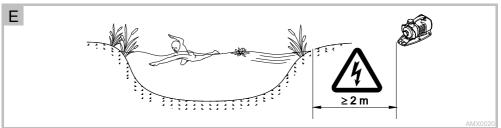


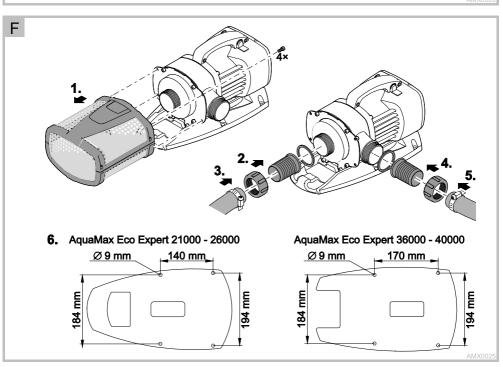




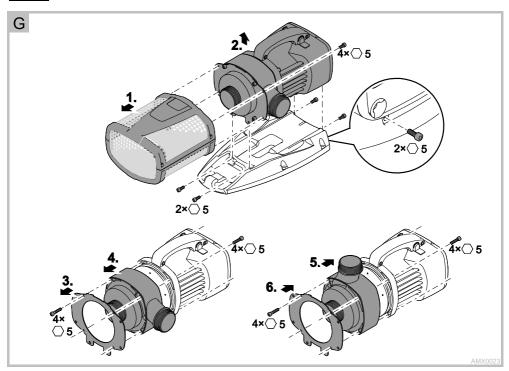


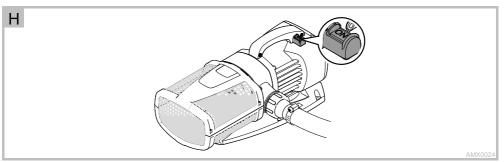




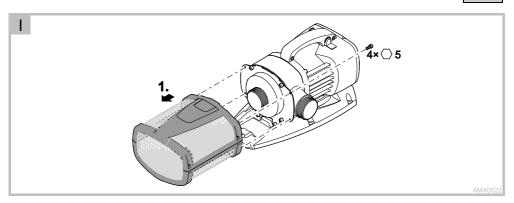


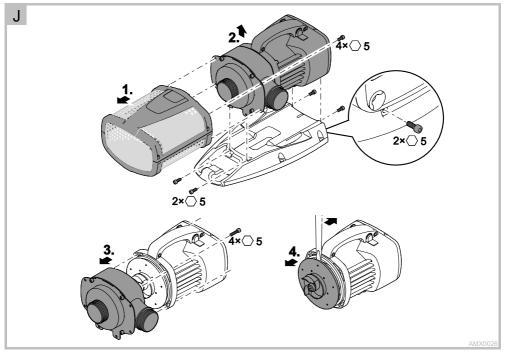




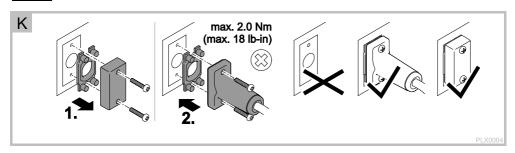


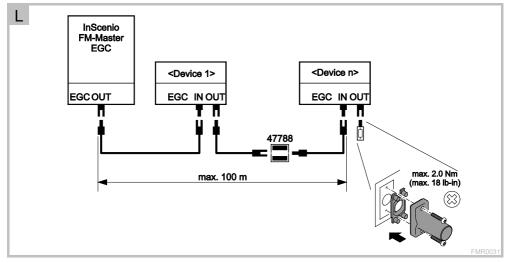












# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем дотронуться до воды, отсоедините от электросети все приборы, находящиеся в воде.
- Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.



#### Указания по технике безопасности

#### Электрическое соединение

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электри ческие характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

## Безопасная эксплуатация

- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Между имплантатом и магнитом необходимо соблюдать расстояние не менее 0,2 м.
- В случае неисправного электрокабеля эксплуатация устройства запрещена.
- В случае неисправного корпуса эксплуатация устройства запрещена.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.

# О данном руководстве по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **AquaMax Eco Expert 21000/26000/36000/44000**, Вы сделали хороший выбор. Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

## Предупреждающие указания в данном руководстве

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



## **УКАЗАНИЕ**

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

# Ссылки с данном руководстве

- □ А Ссылка на рисунок, напр. рис. А.
- → Ссылка на другую главу.



#### Объём поставок

| □ A | AquaMax Eco Expert 21000/26000/36000/44000                  |  |
|-----|---|--|
| 1   | Насос фильтра с корпусом                                    |  |
| 2   | Корпус фильтра  |  |
| 3   | Опора устройства  |  |
| 4   | Шланговый наконечник 38 мм (11/2 ") для подключения шланга  |  |
| 5   | Шланговый наконечник 50 мм (2 ") для подключения шланга     |  |
| 6   | Накидная гайка 50 мм (2 ") для крепления наконечника шланга |  |
| 7   | Плоское уплотнение 45 × 33 × 3 мм для наконечника шланга    |  |
| 8   | Шланговый зажим 40–60 мм                                    |  |

#### Описание изделия

| □В            | AquaMax Eco Expert 21000/26000/36000/44000   |  |  |
|---------------|--|--|--|
| 1             | Корпус насоса  – Положение выхода регулируемое, так как корпус насоса может быть установлен с разворотом на 90°.   |  |  |
| 2             | Вход (всасывающий патрубок)  |  |  |
| 3             | Корпус фильтра   |  |  |
| 4             | Выход (напорный патрубок)  |  |  |
| 5             | Опора устройства  — Отвечает за безопасное положение насоса.  — Возможно фиксированное резьбовое соединение на основании.  |  |  |
| 6             | Переключатель для включения/выключения SFC-функции (Seasonal Flow Control)   |  |  |
| EGC<br>IN/OUT | <ul> <li>ЕGC-подключение</li> <li>— Подключение для Есо Control или для интеграции в EGC-сеть (опция).</li> <li>Важно! Влажность в местах подключения может привести к повреждению насоса.</li> <li>— Защитные колпачки снимайте только при подключении Connection Cable EGC или оконечного сопротивления.</li> <li>— Резиновые уплотнители должны быть чистыми и точно подогнанными.</li> <li>— Заменить поврежденные резиновые уплотнители.</li> </ul> |  |  |

# Easy Garden Control-System (EGC)

Этот продукт может поддерживать коммуникацию с Easy Garden Control-System (EGC). EGC предлагает в саду и возле пруда удобные возможности управления через смартфон или планшет и обеспечивает высокий комфорт и безопасность. Информацию по EGC и её возможностям можно получить через <a href="www.oase-livingwater.com/egc-start">www.oase-livingwater.com/egc-start</a>.

# Seasonal Flow Control (SFC)

При включенной функции SFC насос сам оптимизирует количество воды и высоту подачи. При этом количество воды и высота подачи сокращается до 50 %. При помощи системы сезонного регулирования потока (SFC) прибор круглый год настраивается на экологию пруда и поддерживает биологию пруда благодаря циркуляции воды в зависимости от температуры (зимний период, переходный период и летний период).

Функция SFC включается и выключается на насосе. С помощью функции SFC снижается потребляемая мощность насоса, без функции SFC насос постоянно работает с максимальным числом оборотов. Функция SFC не работает при сухой установке насос. При использовании шлакоотделителя, вспомогательного фильтра или регулирующего прибора InScenio (принадлежности OASE) может быть рекомендовано, в зависимости от установки, отключение системы SFC.

## Использование прибора по назначению

Описанный в данном руководстве по эксплуатации продукт разрешается использовать только следующим образом:

- Для перекачивания обычной прудовой воды в фильтровальные системы, в системы искусственных водопадов и ручьев.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.
- Эксплуатация при соблюдении допустимых характеристик воды (--> показатели качества воды).
- Для использования только в частном секторе.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плаванья не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.



# Установка и подсоединение



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Смерть или травмы тяжелой степени от опасного электрического напряжения при эксплуатации устройства в пруду для купания.

• Никогда не эксплуатируйте прибор в пруду для купания.



# **УКАЗАНИЕ**

При подаче сильно заиленной воды износ ходового блока насоса может произойти быстрее, в таком случае его необходимо своевременно заменить.

- Пруд или водоем нужно хорошо почистить, прежде чем устанавливать насос.
- Устанавливайте насос на расстоянии прим. 200 мм над дном водоема, чтобы насос не всасывал заиленную воду.

Устройство или погружают в воду или его устанавливают на сухом месте.

Эксплуатация насоса допускается только при соблюдении указанных характеристик воды (→ показатели качества воды).

 Вода в бассейне или соленая вода может оказывать вредное воздействие на оптику прибора. Гарантия на эти повреждения не распространяется.

# Установка устройства в погруженном положении

При размещении в сухом месте должны быть соблюдены следующие условия.

 $\Box$  C

- Никогда не использовать прибор в пруду для купания.
- Эксплуатировать прибор только ниже уровня поверхности воды.
- Эксплуатировать прибор можно только с сосуном.
- Обеспечить устойчивость.
- Положение выхода насоса регулируется. Для другого положения необходимо повернуть корпус насоса.
   (→ Повернуть корпус насоса)

## Подсоединение шланга

- АquaMax Eco Expert 21000/26000: На выходе используйте наконечник шланга 50 мм (2") или 38 мм (1½").
- AquaMax Eco Expert 36000/44000: На выходе используйте по возможности только наконечник шланга 50 мм (2").

Необходимо выполнить следующие действия:

- 1. Ступенчатый штуцер для шланга с накидной гайкой и уплотнением прикрутить к выходу.
- Протянуть хомут для шланга через шланг, вставить шланг на шланговый наконечник и закрепить при помощи хомута для шланга.



## Установка прибора в сухом месте

- AquaMax Eco Expert 21000/26000: К выходу и входу можно подключать шланги или трубы. Рекомендация:
  - Длина до 5 м: используйте шланги и наконечник шланга 50 мм (2"). (→ Подсоединение шланга)
  - Длина более 5 м: используйте трубы с условным диаметром Ду 75 или Ду 100. (→ Подключить трубу)
- АquaMax Есо Expert 36000/44000: Ко входу подключите трубу с условным диаметром Ду75/100. К выходу можно подключать шланг или трубу. Рекомендация:
  - Длина до 5 м: используйте шланги и наконечник шланга 50 мм (2"). (→ Подсоединение шланга)
  - Длина более 5 м: используйте трубы с условным диаметром Ду 75 или Ду 100. (→ Подключить трубу)

При размещении в сухом месте должны быть соблюдены следующие условия.

 $\Box$  E

- Плавательный пруд или бассейн, в котором могут находиться люди:
  - Прибор устанавливается на расстоянии не менее 2 м от воды.
- Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Обеспечить устойчивость.
- Положение выхода насоса регулируется. Для другого положения необходимо повернуть корпус насоса.
   (→ Повернуть корпус насоса)
- Соблюдайте допустимую температуру окружающей среды. При необходимости организуйте принудительную циркуляцию воздуха (→ технические характеристики).

# Подсоединение шланга

Необходимо выполнить следующие действия:

 $\Box$  F

- 1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
- 2. Шланговый наконечник с накидной гайкой и уплотнением прикрутить ко входу.
- 3. Протянуть хомут для шланга через шланг, вставить шланг на шланговый наконечник и закрепить при помощи хомута для шланга.
- 4. Шланговый наконечник с накидной гайкой и уплотнением прикрутить к выходу.
- Протянуть хомут для шланга через шланг, вставить шланг на шланговый наконечник и закрепить при помощи хомута для шланга.
- 6. Закрепить прибор с винтами (не входят в комплект поставки) на подходящем основании.

#### Подключить трубу

AquaMax Eco Expert 21000/26000/36000/44000: При подключении труб для каждой из них необходима соответствующая переходная муфта из ПВХ. Переходные муфты из ПВХ имеются во всех специализированных магазинах.

Необходимо выполнить следующие действия:

- На выход накрутите переходную муфту из ПВХ и уплотнение.
- Переходную муфту из ПВХ нужно склеить с трубой.

## Повернуть корпус насоса

Необходимо выполнить следующие действия:

 $\Box$  G

- 1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
- 2. Снять четыре винта для крепления лапки прибора и убрать лапку.
- 3. Снять четыре винта для крепления обоймы и убрать обойму.
- 4. Открутить четыре винта и снять корпус насоса.
- Повернуть корпус насоса на 90° против часовой стрелки, установить на двигатель и зафиксировать четырьмя винтами.
  - Корпус насоса может быть смонтирован только в двух представленных положениях.
- 6. Установить обойму на корпус насоса и закрепить четырьмя винтами.
- 7. Установить лапку прибора и корпус фильтра в обратной последовательности.



#### Eco Control Подключение

Для управления к насосу можно подключить опционный блок управления Eco Control.

- Блок управления Eco Control (47673) для Eco Expert-насосов мы предлагаем как комплектующий компонент.
- Если насос соединен с сетью EGC, тогда подключение Eco Control невозможно.

Необходимо выполнить следующие действия:

 $\square$  K

- 1. Снимите защитный колпачок на EGC-IN.
- 2. Вставьте штекерный соединитель кабеля и зафиксируйте двумя винтами (макс. 2.0 Н м).
  - Резиновый уплотнитель должен быть чистым и точно подогнанным.
  - Замените поврежденный резиновый уплотнитель.

#### Встраивание насоса в сеть EGC

В опционном варианте насос можно интегрировать в операционную EGC-сеть. В операционной EGC-сети соединены между собой устройство InScenio FM-Master WLAN или EGC-Controller и все другие EGCэлектроприборы с помощью Connection Cable EGC. У последнего поддерживающего EGC-сеть устройства на его EGC-OUT должно быть насажено оконечное сопротивление, чтобы замкнуть сеть.

- Соединительные кабели EGC являются комплектующими и предлагаются длиной 2,5 м (47038), 5 м (47039) и 10 м (47040).
- Проследите за правильностью подключения.

Необходимо выполнить следующие действия:

□ K. L

- 1. Снимите защитный колпачок на EGC-IN.
- Вставьте штекерный соединитель кабеля Connection Cable EGC и зафиксируйте двумя винтами (макс. 2.0 H⋅м).
  - Резиновый уплотнитель должен быть чистым и точно подогнанным.
  - Замените поврежденный резиновый уплотнитель.
- Снимите защитный колпачок на EGC-OUT, состыкуйте оконечное сопротивление и зафиксируйте двумя винтами (макс. 2,0 H⋅м) или подключите еще одно устройство с поддержкой сети EGC.
  - К последнему устройству в сети EGC к EGC-OUT нельзя подключать кабель Connection Cable EGC. В этот EGC-OUT должно быть вставлено оконечное сопротивление, чтобы EGC-сеть была закрыта правильно.
  - Оконечное сопротивление входит в комплект поставки InScenio FM-Master WLAN EGC.



## **УКАЗАНИЕ**

Устройство выйдет из строя, если вода попадет в EGC-гнезда.

• EGC-гнезда необходимо закрывать EGC-штекерами или защитными колпачками.

## Ввод в эксплуатацию



#### **УКАЗАНИЕ**

Устройство выйдет из строя, если его эксплуатировать вместе с регулятором яркости. В устройстве используются чувствительные электрические компоненты.

• Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.

При пуске в эксплуатацию насос автоматически выполняет запрограммированное самотестирование (Environmental Function Control (EFC)). Насос самостоятельно определяет свое рабочее состояние - или он находится на холостом ходу/блокировка или находится в погруженном состоянии. В случае нахождения на холостом ходу/блокировке насос отключается автоматически через прим. 90 секунд. В случае сбоя в работе отключите подачу напряжения и "затопите насос водой" или устраните мешающее этому препятствие. После этого Вы снова можете эксплуатировать прибор.

Включить: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

Выключить: Отключите устройство от сети.

## Seasonal Flow Control (SFC)

Необходимо выполнить следующие действия:

 $\Box$   $\vdash$ 

- Нажать и сдвинуть переключатель.
- На переключателе отображается "ВКЛ.": функция включена.
  - На переключателе гаснет "ВКЛ.": функция выключена.



## Исправление неисправности

| Неисправность                           | Причина                                    | Устранение  |
|---|--|---|
| Насос не запускается                    | Отсутствует напряжение в сети              | <ul><li>Проверить сетевое напряжение</li><li>Проверить питающие кабели</li></ul>  |
| Насос не перекачивает                   | Забит корпус фильтра                       | – Очистить  |
|   | Сильное загрязнение воды                   | <ul> <li>Почистить насос. После охлаждения<br/>электромотора насос снова автомати-<br/>чески включается.</li> </ul>   |
|   | Рабочий узел заблокирован                  | <ul> <li>Вынуть штекер и убрать помеху. Затем<br/>снова включить насос.</li> </ul>  |
| Недостаточная производительность насоса | Забит корпус фильтра                       | – Очистить  |
|   | Слишком высокие потери в подводящих линиях | Использовать шланги с большим диаметром     Уменьшить длину шланга до необходимого минимума     Избегать ненужных соединительных элементов                        |
| После короткой работы насос отключается | Сильное загрязнение воды                   | <ul> <li>Почистить насос. После охлаждения<br/>электромотора насос снова автомати-<br/>чески включается.</li> </ul>   |
|   | Слишком высокая температура воды           | <ul> <li>Учитывать максимально допустимую<br/>температуру воды + 35°С После охла-<br/>ждения электромотора насос снова ав-<br/>томатически включается.</li> </ul> |
|   | Рабочий узел заблокирован                  | <ul> <li>Вынуть штекер и убрать помеху. Затем<br/>снова включить насос.</li> </ul>  |
|   | Насос работал всухую                       | <ul> <li>Погрузить насос в воду. При эксплуата-<br/>ции в пруду прибор нужно полностью<br/>погрузить в воду.</li> </ul>   |

# Очистка и уход



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

#### Почистить устройство

Рекомендации по очистке:

- Очистку устройства нужно выполнять по мере необходимости, но не реже 2 раз в год.
- На насосе нужно чистить прежде всего рабочий узел и корпус.
- При ухудшении производительности прибора нужно почистить корпус фильтра под водопроводной водой мягкой щеткой.
- Не использовать очищающие средства или химические растворители.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  - Очиститель насоса PumpClean OASE.
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Необходимо выполнить следующие действия:

- 1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
- 2. Почистить все детали.
  - С этой целью использовать мягкую щетку.
  - Промыть детали чистой водой.
- 3. Собрать прибор в обратной последовательности.



#### Замена рабочего узла

Рабочий узел в моторном блоке вращается на подшипниковой опоре. Эта подшипниковая опора является изнашивающейся частью и должна заменяться одновременно с рабочим узлом.

 Замена блока требует особых знаний и инструментов. Попросите дилера продукции OASE заменить подшипник или отправьте насос на фирму OASE.



#### **УКАЗАНИЕ**

Рабочий узел содержит сильный магнит, который притягивает намагниченные частицы (напр., железную стружку).

 При монтаже полностью освободить рабочий узел от прилипших частиц. Оставшиеся частицы могут причинить рабочему узлу и моторному блоку непоправимый вред.

#### Исходное условие:

• С входа и выхода сняты все трубы/шланги.

Необходимо выполнить следующие действия:

⊃ J

- 1. Выкрутить винты для крепления корпуса фильтра и снять корпус.
- 2. Снять четыре винта для крепления лапки прибора и убрать лапку.
- 3. Открутить четыре винта и снять корпус насоса.
- 4. Извлечь рабочий узел и при необходимости заменить его.
  - В случае необходимости осторожно вытянуть рабочий узел отверткой с широким рабочим концом.
- 5. Собрать прибор в обратной последовательности.

## Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел
- Подшипник в моторном блоке

# Хранение на складе/хранение в зимнее время

Прибор морозоустойчив до минус 20 °C. Если Вы будете хранить прибор вне водоема, тщательно вычистите его мягкой щеткой и водой, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном водой состоянии. Штекер не должен находиться в воде!

#### Ремонт

В следующих случаях ремонт невозможен. Необходимо заменить прибор.

- Для неисправной детали отсутствует запасная, которая была бы допущена OASE.
- Соединенный с прибором электрический кабель поврежден или укорочен.

#### **Утилизация**



#### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

 Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

## Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti